

---

# GUIA PRÁTICO

# RESTAURANTE

---



---

GUIA PRÁTICO

# RESTAURANTE

---

# ÍNDICE

**4 RESTAURANTE**

**5 VOCABULÁRIO**

**6 DIÁLOGOS**

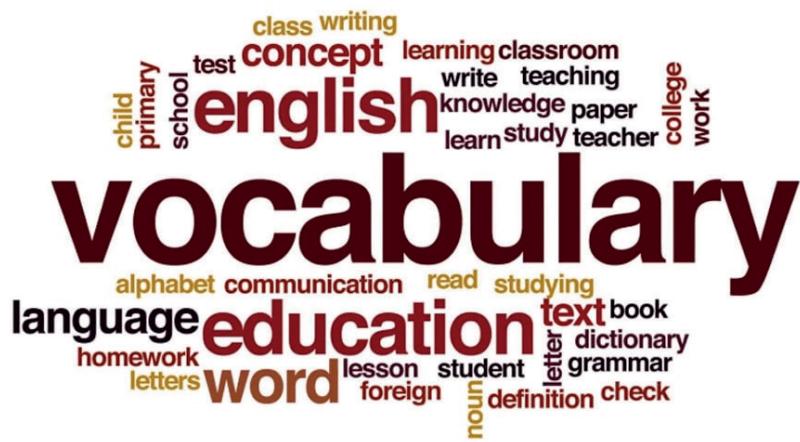
**9 EM UM FAST FOOD**

**10 BÔNUS**

# RESTAURANTE



# VOCABULÁRIO



**To eat out:** comer fora (de casa), em um restaurante

**To book a table:** reservar uma mesa

**To make a reservation:** fazer uma reserva

**Gratuity/ tip:** gorjeta

**Cover charge:** taxa de couvert artístico

**Exotic food/dish:** comida exótica

**Typical food/ dish:** comida/ prato típico, regional

**Homemade:** caseiro, feito à mão

**Special:** Prato do dia (que é servido apenas ou a preço menor num dia determinado da semana)

**Specialty:** Prato que é especialidade do restaurante

**Wine:** vinho. Pode ser red (tinto), white (branco) ou rosé; dry (seco) ou sweet (suave).

**Sparkling wine:** espumante

**Sparkling/ setzer/ carbonated water:** água com gás

**Still/ regular water:** água sem gás

Em alguns países, inclusive nos Estados Unidos, não é costume cobrar pela água sem gás.

**Soft drinks (soda):** refrigerantes

**Coke:** Coca-Cola (foco na pronúncia)

**Iced tea:** chá gelado

**Booth:** tipo de mesa onde os assentos se assemelham a um sofá, em vez de conter cadeiras separadas.

**Side/garnish:** acompanhamento

**Topping:** cobertura

**Beverage/ drink:** bebida. Os dois podem se referir a bebidas alcoólicas ou não, mas “drink” geralmente se refere a bebidas alcoólicas.

**Vinegar:** vinagre

**Olive oil:** azeite de oliva

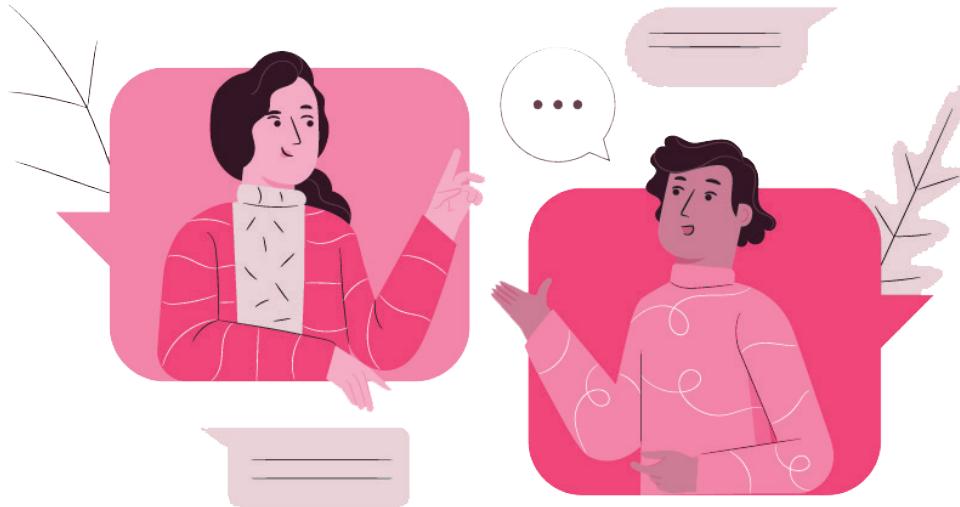
**Salt:** sal

**Sugar:** açúcar

**Sweetener:** adoçante

**Sauce:** molho

# DIÁLOGOS



**A: (receptionist):** Good evening! Do you have a reservation?

**B: (man client):** Good evening! No.

**A:** May I have your name, please?

**B:** Yes. Smith.

**A:** How many are in your party, Mr. Smith?

**B:** Party of four.

**A:** Would you like a table inside or outside?

**B:** Inside, but away from the bathroom, by the windows.

**A:** Ok. Bar or restaurant?

**B:** Restaurant.

**A:** Alright! Our waiting time is around 20 minutes tonight. I'll be right back when your table is ready.

A palavra **party** aqui significa grupo de pessoas. Assim, quando você diz “**party of four**” está indicando que precisa de uma mesa para quatro pessoas. Você também pode escutar:

- **(Table for) how many?**
- **(Table for) four?**

Em muitos restaurantes, você também pode escolher se vai ficar na área interna ou externa (**inside** ou **outside**). Nos países onde fumar em restaurantes é permitido, você pode ouvir também:

### **Smoking or non (-smoking)?** (Área para fumantes ou não-fumantes?)

Alguns restaurantes também possuem uma divisão entre bar, onde se pode fazer refeições, porém em um ambiente mais agitado e geralmente você escolhe onde sentar; ou restaurant, mais calmo, e você pode ser levado até a mesa.



**A:** (receptionist): Good evening!  
**B:** Good evening! A table for four, please.  
**A:** Would you like a table or booth?  
**B:** Booth sounds good!  
**A:** This way, please.

**A:** (waiter): Good evening! I'm Jackson. I'll be serving you tonight.  
Would you like something to drink?  
**B:** (client): May I see the drink menu, please?  
**A:** Here it is.  
**B:** Thank you. I'd like red wine, please.  
**A:** Could I see your ID, please?  
**B:** Sure!  
**A:** Thank you, sir.

Caso você seja ou pareça bastante jovem e peça alguma bebida alcoólica, o garçom, ou bartender, pode pedir sua identidade, isto é, seu passaporte, para verificar se você pode ingerir bebida alcoólica pela lei do país. Não ache isso estranho!

**Importante:** Não é costume em países de língua inglesa chamar as pessoas pelas suas profissões. **NÃO CHAME O GARÇOM OU GARÇONETE DE WAITER OU WAITRESS.** Isso seria considerado bastante mal-educado. Caso ele não tenha dito seu nome, opte simplesmente pelas palavras mágicas: **please, excuse me e sorry**, para chamar atenção. Essas palavras também não devem ser faladas alto e nada de gestos bruscos para chamar a atenção também. Tudo isso é considerado bastante rude em muitos países lá fora.

Mas, e se o garçom estiver longe? O jeito é esperar ele se aproximar, ou fazer contato visual, ou falar com outro profissional do restaurante sobre a sua necessidade. Dessa forma, você estará seguro quanto a ser mal compreendido, ok!

**A (waiter):** Are you ready to order?

**B (woman client):** I need a little more time. What do you recommend? Do you have any specials?

**A:** Yes. Salmon with shrimp in tomato sauce is today's special. It's also our specialty.

**B:** I've heard of homemade pasta. Do you have it?

**A:** I'm so sorry. We're all out of our homemade pasta. It's really tasty.

**B:** Ok. I'll go with the salmon. How many people does this dish serve

for?

**A:** It makes three servings.

**B:** Great!

**A:** It comes with a Mediterranean rice portion. We have either salad or fries as optional sides. Which one would you like?

**B:** Fries, please.

**A:** Ok. I'll put your order in.

**B:** Sorry, how long will it take?

**A:** Not more than ten minutes, ma'am.

Quanto às carnes (**meat**), em geral podemos encontrar pratos com: **chicken** (carne de frango), **pork** (porco), **beef** (bovina), **fish** (peixe), **seafood** (frutos do mar), **vegetarian** (vegetarianos).

**A (client):** I'd like a steak and an onion rings portion with ranch cream.

**B (waiter):** How would you like your steak done?

**A:** Well done, please.

Existe uma escala no cozimento de carnes: **rare** (mal passada), **medium** (no ponto), **well done** (bem passada) e ainda **medium rare** e **medium well**.

**A (client):** Excuse me. There is a problem with my steak.

**B (waitress):** I'm sorry to hear that. What's the problem?

**A:** I ordered a well-done steak, but this one is rare.

**B:** I see. I'll take that and bring you another steak as you wanted. Sorry for the inconvenience.

**A:** No problem. Thank you.

**A (waitress):** How's everything tasting?

**B (client):** Great! Could I have more napkins, please?

**A:** Yes. Can I get you all anything else?

**B:** I'd like another bottle of rosé wine, please.

**A:** Ok. Just a minute. I'll be right back.

Você já deve ter percebido a quantidade de "please, could I have, excuse me" presentes no dia a dia de um restaurante. Pois é! Um dos erros comuns que podemos cometer ao solicitar algo num país de língua inglesa é falar "**I want**", eu quero ou "**give me**", me dê.

Em português, a entonação é suficiente para mostrar nossa educação, mas em inglês essas expressões são consideradas imperativas, como se você estivesse dando uma ordem de forma grosseira. Por isso, abuse do **please** e comece desde já a traduzir o nosso "eu quero" e "me dê" como:

**May I have...? Could I have...? Can I have...?**  
**(Eu poderia ter...?)**

**I'd like ou I would like...**  
**(Eu gostaria de...)**

**A (waiter):** Are you still working on that?

**B (client):** No.

**A:** Are you done?

**B:** Yes.

**A:** Would you like a dessert?

**B:** What do you have for dessert?

**A:** We have pudding, tiramisu, cheesecake and petit gateau.

**B:** A tiramisu, please.

**A:** Ok. Can I take that?

**B:** Sure. Thank you!

**A (client 1):** May I have the check, please? I'd like to pay.

**B (waiter):** Ok. How was everything?

**A:** Great!

**B:** Here is the check. Whenever you're ready.

**A:** Is the tip included?

**B:** No, sir.

**A:** It was \$50. \$60 with the tip. Can we split the bill?

**B:** Sure. Cash or charge?

**A:** Credit, please.

**C (client 2):** I'll pay with a debit card.

**D (client 3):** I'll pay in cash.

**A:** Here is your change. Thank you for coming in! Have a good night!

**Vamos falar sobre gorjeta.** É importante que você pesquise sobre a cultura de dar gorjeta no seu país de destino. Nos Estados Unidos, por exemplo, não dar gorjeta é algo considerado muito rude.

Se o serviço for meramente ok, você deve dar pelo menos 10% de gorjeta. Se for bom, é esperado algo em torno de 15 a 20%. Sim! 20%. Quando for a um restaurante nos Estados Unidos já tenha em mente que a sua conta terá um valor em geral 15% maior do que o seu consumo.

Na verdade, muitos restaurantes já incluem a percentagem na sua conta. Você deve estar atento a isso para não correr o risco de

pagar a gorjeta duas vezes.

Outro aspecto cultural que difere do nosso nos Estados Unidos é que não é costume demorar muito tempo num restaurante, principalmente após acabar a refeição. Não se assuste se, após a sobremesa, mesmo sem você pedir a conta, o garçom chegar com ela na mesa. Isso não é considerado mal-educado da parte dele, mas sim, ele quer que você vá embora e deixe a mesa livre para o próximo cliente.

Isso pode ser diferente em casas de jogos que vendem alimentos, por exemplo um boliche, ou em uma cafeteria com wifi, onde se pode estudar ou trabalhar por horas. Nesses lugares é esperado que se demore mais. Mas se for um local apenas para comer, não marque de passar um longo tempo com os amigos ou pelo menos esteja sempre consumindo algo.

**A (client):** I'd like to pay.

**B (waitress):** Together or separate?

**A:** It's on me.

**B:** It was \$72, the gratuity wasn't included.

**A:** Here's \$90.

**B:** Do you need any change?

**A:** Yes, please. I'm paying \$85.

**B:** Ok. Your change and receipt. Thank you for coming in!

A expressão “**it's on me**” indica que você quer pagar a conta sozinho. Em outras situações, significa trazer para você a responsabilidade de fazer algo .

# EM UM FAST FOOD

**A (attendant):** Good morning! What can I get you today?

**B (client):** Good morning! I'd like a chicken hamburger and a coke, please.

**A:** Is the coke small, medium or large size?

**B:** Medium.

**A:** Would you like fries? Or an apple?

**B:** An apple, please.

**A:** Would you like to try our special hot sauce?

**B:** Is it hot hot or spicy hot?

**A:** Spicy hot.

**B:** No. I'd rather have barbecue sauce, please.

**A:** Ok! For here or to go?

**B:** To go, please.

**A:** It's \$8.50 with the box. Cash or charge?

**B:** Charge.

**A:** Here's your receipt and your order number.

**Cuidado:** Hot pode significar apimentado.

**A (client):** Good afternoon! I'd like a large iced tea.

**B (attendant):** We have free refills, sir. It's \$3 and you can fill up the cup as many times as you want at the fountain on the left.

**A:** Sounds good!

# BÔNUS

(ALGUNS ADJETIVOS ÚTEIS):

**Tasty/delicious:** saboroso

**Tasteless:** sem gosto

**Burnt/burned:** queimado

**Mild:** suave, sem efeito de tempero ou pimenta forte.

**Creamy:** Cremoso

**Crispy:** crocante

**Crunchy:** crocante que faz barulho

**Greasy:** gorduroso/oleoso

**Fatty:** gorduroso

**Fizzy:** com gás

**Juicy:** suculento

**Mushy:** pastoso

**Savory:** bastante temperado

**Sugary:** açucarado

**Tender:** macia (carnes)

